

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Powiesz więc: Zostały odłamane gałęzie, abym ja mógł być wszczepiony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	powiesz więc zostały odłamane gałęzie aby ja zostałbym wszczepiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiesz jednak: Odłamane zostały gałęzie, abym ja mógł być wszczepiony.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiesz więc: «Odłamane zostały gałęzie, aby ja zostałbym wszczepiony».
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	powiesz więc zostały odłamane gałęzie aby ja zostałbym wszczepiony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiesz jednak: Gałęzie odłamano, abym ja został wszczepiony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale powiesz: Odłamane zostały gałęzie, abym ja został wszczepiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale rzeczesz: Odłamane są gałęzie, abym ja był wszczepiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzeczesz tedy: Ułamane gałęzie, abym ja był wszczepion.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiesz może: Gałęzie odcięto, abym ja mógł być wszczepiony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiesz tedy: Odłamane zostały gałęzie, abym ja był wszczepiony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiesz może: Odłamano gałęzie, abym ja mógł zostać wszczepiony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiesz może: Gałęzie zostały odcięte, abym ja był wszczepiony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A może powiesz: „Odłamały się gałązki, abym ja został wszczepiony”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mógłbyś na to powiedzieć - odłamano gałęzie, by mnie wszczepić na ich miejsce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiesz więc: Wycięto gałęzie, aby mnie wszczepić.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Скажеш: Галузки відломлено, щоб

	literacki	Турконяка	я прищепився.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powiesz: Odłamano gałęzie, abym ja mógł zostać wszczepiony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiesz zatem: "Gałęzie odłamano, abym ja mógł zostać wszczepiony".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiesz więc: "Gałęzie zostały wyłamane, żebym ja został wszczepiony".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnie powiesz: „Inne gałęzie zostały wycięte, abym ja mógł zostać wszczepiony w ich miejsce”.